

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 93

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243636>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Fîta dè Tsalande 1995

L'è dein lo pâilo dâi z'autoritâ dè la coumouna dè Forî que là patoisan de l'Amicâla l'ant fîtâ Tsalande. Irant mé dè soissanta, avoué bin quauque novî vesâdzo. Daî bounè Damè avant tot dècorâ âo pecolon avoué dâi tsandâilè et dâi breintsettè dè sapalla su lè trâblliè, dâi fre-lutsè.

Lo presideint, Fanfouet Lambelet, sohîte on dzoyâo Tsalande è tsacon et salue lè novî meimbro : M. Claude Céry dè Savegny, Frédy Dubois dè Tchîbre, Dama Ducret-Mojonnier dâo Mt-Pèlerin, M. et Mme Henri Porchet dè Forî. Aprî "Vaitcé Tsalande", Madeleine Portset lyè, ein patois, lo rècit de la vegrâite âo mondo dè noûtron Sauveu. Mary-Line Ducret, onna grachâosa dè houit an, qu'a revoû lo costumo vaudois, dit pè tieu et sein quequelyi, onna galésa poésî ein patois. Lâi a bin dâi vîlhio que sè cheintant tot èmochenâ dè vère cllia bouïbetta dèvesâ erânameint dein la leinga dâi z'anchan sein sè geinâ et avoué on plliésî que fasâi sè get tot rovilyeint.

Aprî que lè "Sansounet" l'ant z'u tsantâ Tsalande, lo menistro P. Guex l'a dit onna prèyîre ein patois, l'a lyè dâi trosset su la Bibllia, lè z'a espliquâ et a dit duvè ballè poésî. Et tsacon s'è met à contâ, lyère, rècitâ po lo plliésî dè tî. On oû oncora la petite Mary-Line que conte onn'histoire de cabana, de bâo et d'âno, que tsante et propose onn' "Assurance-ménage" que fâ à racafâ et recafalâ tot lo mondo.

La gratta-papâi lyè onna lettre dè noûtron doyen Frèderî Dâoboû, que va gaillâ su sè 95 an, mâ que n'a pas pu venî sti dzo quie. L'a écrit onna pucheinta babelyârda po balyî de sè novî et sohitâ à tî sè z:ami de l'Amicâla on bon Tsalande et onna tota bouna novall'annâie Nion ne l'a âoblyâ et tsacon lâi écrit quauque mot po laî coodre tot dè bon. Lo presideint remâche tî lè meimbro dèvouâ qu'on pâo adî comptâ dèssu et balye on preseint à M. Georges Narbel, lo breinna-bré de la chorâla, M. Pierre Badoux, son reimplyèceint et Dama Félise Troilliet que tape fermo su lo piano po fére eintrâ la musica dein la tîta dâi patoisan. On bon petit-goûtâ arreve su lè trâblliè et on sè met à cafotâ, à bêvoussî, à batolyî tant qu'à né-tesâita. Bouna novall'annâie à tî lè patoisan dè noutron bî payî !

La redzipèta : Marie-Louise Goumaz